



Gerede

Begegnung • Beratung • Bildung • Kultur

معلومات هامة حول مقابلة المكتب الاتحادي للهجرة واللاجئين (BAMF) (الاستماع) للاجئين من المثليين والمثليات ومزدوجي الميل الجنسي والمتحولين جنسياً وثنائيي الجنس* (LSBTI)

لقد قمنا بجمع بعض المعلومات حول مقابلة المكتب الاتحادي للهجرة واللاجئين. تُسمى المقابلة أيضًا "جلسة الاستماع"، وكلا المصطلحين يعنيان الشيء نفسه. إذا كانت لديك أي أسئلة إضافية حول التحضير لجلسة الاستماع، فلا تتردد في التواصل معنا.

الموقع الإلكتروني: www.gerede-dresden.de

البريد الإلكتروني: asyl@gerede-dresden.de أو refugees@gerede-dresden.de

فهرس المحتويات

٣	١. شروط المقابلة	٣
٣	أ. ما الغرض من هذه المقابلة؟	٣
٣	ب. حقوقك وواجباتك	٣
٤	ت. كيفية سير المقابلة	٤
٥	ث. الترجمة الفورية	٥
٦	ج. المرافقة	٦
٦	ح. الموظف المكلف	٦
٧	خ. المحضر	٧
٧	٢. إجراءات اللجوء الخاصة بك	٧
٧	أ. أسباب اللجوء	٧
٨	ب. معلومات حول سرد أسباب اللجوء	٨
٩	ت. أسباب لجوء خاصة بمجتمع الميم *	٩
١٠	ث. الوضع العام في بلدك الأصلي	١٠
١٠	ج. الأدلة والوثائق	١٠
١١	ح. التحضير للمقابلة	١١
١٢	٣. العناية بالنفس	١٢
١٣	٤. القرار	١٣
١٤	٥. مواد إعلامية حول جلسة الاستماع	١٤

ا. شروط المقابلة

أ. ما الغرض من هذه المقابلة؟

تعتبر مقابلة المكتب الاتحادي للهجرة واللاجئين جزءاً أساسياً من إجراءات طلب اللجوء. استناداً إلى هذه المقابلة، سيتم اتخاذ القرار بشأن طلبك. من المهم أن تتحدث عن أسباب لجوئك الفردية. تقريرك عن الاضطهاد الذي تعرضت له يلعب دوراً حاسماً في الاعتراف بحقك في اللجوء. وهذا ينطبق، حتى لو كنت قد قدمت أسباباً للجوء أمام جهة أخرى (مثل الشرطة) أو أثناء تسجيلك في مركز الاستقبال. المهم هو ما تقوله في مقابلة المكتب الاتحادي للهجرة واللاجئين.

يتكون الإجراء من جزئين، وعادةً ما يُعقدان في جلستين مختلفتين. في البداية، يتم الاستماع لمعرفة ما إذا كانت ألمانيا مسؤولة بالنظر في طلب لجوئك. في الجزء الثاني، ستحتاج إلى شرح تفاصيل أسباب لجوئك.

ب. حقوقك وواجباتك

- المقابلة فردية. سيتم استجوابك بشكل فردي من قبل موظفي المكتب الاتحادي للهجرة واللاجئين، كما سيكون هناك مترجم فوري.
- إذا كان لديك تفضيل لجنس المترجم الفوري، كأن تفضل التحدث مع امرأة، يمكنك طلب ذلك من المكتب الاتحادي للهجرة واللاجئين كتابة. (راجع الفقرة ٣ القسم ا).
- يمكنك طلب استراحة في أي وقت، وهذا لن يؤثر سلباً على المقابلة.
- يحق لك أن يرافقك شخص موثوق به. (راجع الفقرة ح القسم ا)
- يحق لك المطالبة بأن يقوم موظفي المكتب الاتحادي للهجرة واللاجئين المدربين على أسباب الاضطهاد بمجتمع الميم بالمشاركة في اتخاذ القرار بخصوص طلب اللجوء خاصتك. (راجع القسم خ القسم ا)
- إذا لم تتمكن من حضور المقابلة، يجب عليك إبلاغ المكتب الاتحادي للهجرة واللاجئين كتابياً مسبقاً. إذا تغيبت دون إبلاغ، قد يتم رفض طلب اللجوء الخاص بك أو إغلاق القضية دون سؤالك عن السبب. في حال عدم التمكن من الحضور بسبب المرض أو في حال التأخير يجب إخطار المكتب الاتحادي عن طريق الاتصال الهاتفي ومن ثم إرسال ورقة المرضية لاحقاً.

واجب السرية

المستمعون والمترجمون الذين يعملون لصالح المكتب الاتحادي للهجرة واللاجئين ملزمون بواجب السرية. يعرضون أنفسهم للمساءلة القانونية إذا أخبروا أي شخص آخر بما قلته أثناء جلسة الاستماع. لا يهم ما إذا كان هؤلاء الأشخاص يعيشون في ألمانيا أو في أي مكان آخر.

ت. كيفية سير المقابلة

- ستحصل على موعد وستُدعى في نفس الوقت مع العديد من الأشخاص الآخرين. لا يمكنك الاستعلام عن ترتيبية المقابلات، لذلك قد تدعو الحاجة للانتظار عدة ساعات قبل البدء بجلسة الاستماع من خلال النداء المباشر بالاسم. (الرجاء النظر في القسم III).
- المقابلة ليست علنية. الأشخاص الحاضرون هم الشخص المستمع (عادة ما يجلس في المقدمة ويقوم بكتابة المحضر) والمترجم الفوري.
- سيتم أولاً التحقق من بياناتك الشخصية. سيتم السؤال فيما إذا كانت الحالة الصحية لمقدم الطلب تسمح بإجراء المقابلة وفيما إذا كانت الترجمة الفورية مفهومة بين المترجم ومقدم الطلب. في حال عدم الشعور بالارتياح الرجاء إعلام المترجم أو المستمع بذلك حتى يتم تأجيل الموعد. التأجيل لن يؤثر على سير طلب اللجوء.
- بعد ذلك، سيتم توضيح حقوقك وواجباتك. عادة ما يتم إرسال نشرة بذلك مرفقة مع الدعوة لموعد جلسة الاستماع. (راجع الفقرة ب القسم I)
- ستُسأل في البداية عن معلومات عامة، مثل مكان إقامتك وتعليمك وتفاصيل رحلتك. من خلال ذلك تستطيع المكتب الاتحادي مطابقة المعلومات المذكورة مسبقاً في طلب اللجوء مع ما يقوله مقدم الطلب.

لمزيد من الأمثلة عن هذه الأسئلة العامة الرجاء النظر في الفقرة ح القسم II

- بعد ذلك، سيتم سؤالك عن أسباب هروبك، وهنا سيُطلب منك تقديم "عرض للوقائع". هذا يعني أن لديك الحق والفرصة لسرد كل ما أدى إلى هروبك وكل ما تعتقد أنه مهم. لن تتم مقاطعتك في البداية أثناء سرد قصتك.

- من الطبيعي أن يكون هذا السرد مفصلاً للغاية.
- يمكنك أن تأخذ كل الوقت الذي تحتاجه لسرد قصتك. لكن يجب أن تركز بشكل أساسي على أسباب هروبك الشخصية.
- من الطبيعي تماماً أن تثار المشاعر أثناء الجلسة (انظر القسم III أدناه). المشاركون بجلسة الاستماع معتادون على أن يظهر الأشخاص ردود فعل عاطفية قوية عندما يروون قصصهم. لا بأس إذا بكيت، ولا بأس إذا كنت

بحاجة إلى استراحة. يمكنك التوقف في أي وقت إذا شعرت أن الأمر أصبح صعباً عليك. لديك الحق في أخذ استراحات.

- في نهاية سردك، سيتم سؤالك مرة أخرى إذا كنت ترغب في إضافة شيء. خذ وقتك للتفكير فيما إذا كان هناك شيء آخر ترغب في قوله.
- بعد ذلك، سيُطرح عليك موظف المكتب الاتحادي أسئلة حول ما قلته. قد تكون الأسئلة مفصلة. على سبيل المثال، قد تُسأل عن مواعيد الأحداث التي تحدثت عنها أو من كان موجوداً فيها، وهكذا. قد يُسألُك عن سبب تصرفك بطريقة معينة في حدث ما. أحياناً قد تُطرح عليك نفس الأسئلة عدة مرات. قد يتم سؤالك أيضاً عما قد يحدث لك إذا اضطررت للعودة. قد يسأل الشخص الذي يجري الاستماع ما إذا كان هناك مكان في بلدك الأصلي لا تخشى فيه الاضطهاد.
- سيحاول الشخص الذي يجري جلسة الاستماع معرفة ما إذا كانت هناك أسباب أخرى، بعيداً عن أسباب الهروب المذكورة، التي قد تعيق ترحيلك، مثل أسباب صحية، أو عمل، أو حتى أسباب عائلية.
- إذا تحدثت خلال جلسة الاستماع عن هويتك الجنسية أو ميولك الجنسية كأحد أسباب الاضطهاد، فقد يطرح عليك موظف المكتب الاتحادي أسئلة حول ذلك (انظر الفقرة ٢ القسم II أدناه).
- من المحتمل أن تُسأل عما إذا كنت قد قدمت بلاغاً عن أفعال الاضطهاد إلى الشرطة. أجب بصدق وشرح أسبابك إذا لم تفعل ذلك، على سبيل المثال، إذا كانت الشرطة لن تحميك، أو إذا كنت تخشى التعرض للعنف، أو التعذيب، أو حتى النبذ من قبل الأسرة. إذا كان هذا هو الحال، يجب أن يتضح خلال الجلسة أن الشرطة أو الدولة أو المجتمع لا يوفر لك الحماية.
- ليس هناك مدة زمنية محددة للجلسة. يعتمد طول الجلسة على كمية ما تقوله وعدد الأسئلة التي تُطرح عليك. قد لا تتمكن من قول كل شيء في يوم واحد، وهذا يحدث كثيراً. في هذه الحالة، يتم إيقاف الجلسة مؤقتاً وستحصل على موعد جديد لاستكمال الجلسة. هذا ليس له تأثير سلبي على عملية اللجوء. لا تتردد في التواصل معنا بين الجلسات إذا كانت لديك أي أسئلة. قد تكون هذه فرصة جيدة للتحضير بشكل جيد للجزء الثاني من الجلسة.

ث. الترجمة الفورية

- ستُجرى الجلسة بلغتك الأم. لذلك سيكون هناك مترجم/ة فوري/ة حاضر/ة.
- إذا كنت ترغب في إجراء الجلسة بلغة أخرى، يمكنك إبلاغ المكتب الاتحادي للهجرة واللاجئين بذلك مسبقاً.
- إذا كان جنس المترجم/ة مهماً لك، مثلاً إذا كنت تفضل أن تكون المترجمة امرأة، يمكنك أن تسأل المكتب الاتحادي عن ذلك مسبقاً. يمكننا دعمك في ذلك. قد لا يكون من الممكن دائماً تلبية هذا الطلب.
- أثناء الجلسة، يجب أن يكون المترجم/ة محايداً تماماً ويترجم فقط ما تقوله أنت أو ما يقوله الشخص من المكتب الاتحادي؛ لا يُسمح له/لها بإبداء أي تعليقات.

- إذا كنت لا تفهم المترجم/ة أو لا تثق به/بها، يجب عليك أن تخبرهم بذلك فوراً، حتى لو كان هذا صعباً عليك؛ فهذا حقك أن تطلب مترجم/ة آخر/ى. لا يجب أن يؤثر هذا سلباً على طلبك. من الصعب عادةً تقديم شكوى لاحقاً بخصوص الترجمة إذا كنت قد وقعت في نهاية الجلسة بأنك راضي عن الترجمة.
- يمكنك أيضاً اصطحاب مترجم/ة خاص/ة بك على نفقتك الخاصة. يجب أن توافق المكتب الاتحادي على ذلك.
- يجب على المترجم/ة الالتزام بواجب السرية. (انظر أعلاه في الفقرة ب)

ج. المرافقة

- يمكنك أن تأخذ معك شخصاً مرافقاً (مثل الأصدقاء، المحامين أو المستشارين) إلى مقابلتك.
- يجب أن يكون لدى هذا الشخص إثبات هوية ولا يجب أن يكون هو نفسه مقدماً لطلب لجوء أو في انتظار موعد الاستماع الخاص به.
- من الأفضل إبلاغ المكتب الاتحادي للهجرة واللاجئين مسبقاً بوجود هذا المرافق. يمكننا مساعدتك في ذلك.
- للشخص المرافق الحق في التحدث: لا يمكنه تبرير طلب اللجوء نيابةً عنك، لكنه يمكن أن يطرح عليك الأسئلة أو يتحدث بشكل مستقل. يجب تدوين هذه التصريحات في المحضر.
- من المفيد أن يتحدث هذا الشخص كلاً من الألمانية ولغتك الأم.

ج. الموظف المكلف

بالنسبة لمجموعات معينة من الأشخاص، يوفر المكتب الاتحادي موظفين مكلفين:

- القُصّر غير المصحوبين بعائلة
- ضحايا التعذيب
- الأشخاص المتعرضين لصدمات نفسية
- الأشخاص المضطهدين بسبب الجنس
- ضحايا الاتجار بالبشر
- الأشخاص الذين يُضطهدون بسبب ميولهم الجنسية أو هويتهم الجندرية
 - الموظفون المكلفون هم مستمعون مدربون تدريباً خاصاً.
 - إذا كنت تنتمي إلى إحدى هذه الفئات، فلديك الحق في أن يتم الاستماع إلى قضيتك واتخاذ قرار بشأن طلب اللجوء من قبل موظف مكلف.

- يجب عليك تقديم طلب مسبق لذلك. يمكننا مساعدتك في هذا الأمر.

كيف أقدم طلب؟

يمكنك تقديم طلب إلى المكتب الاتحادي عن طريق إرسال رسالة قصيرة إلى المكتب في أقرب وقت ممكن قبل جلستك. يجب أن تتضمن الرسالة اسمك ورقم ملفك أو رقم AZ الخاص بك (ستجد هذا الرقم في جميع الدعوات والرسائل التي تتلقاها من المكتب الاتحادي).

يمكنك كتابة أنك تطلب تعيين موظف مكلف (على سبيل المثال، للأشخاص الذين يتعرضون للاضطهاد بسبب ميولهم الجنسية أو هويتهم الجندرية)، أو تطلب مرافقة من شخص موثوق به، أو تفضل وجود مترجم/ة معين/ة خلال الجلسة.

يمكنك إرسال الرسالة بالبريد، أو عبر البريد الإلكتروني، أو بالفاكس، أو تسليمها مباشرة في فرع المكتب الاتحادي للهجرة واللاجئين.

خ. المحضر

- سيتم كتابة محضر باللغة الألمانية خلال المقابلة. هذا هو الوثيقة الأهم في إجراءات اللجوء، حيث يعتمد القرار النهائي على ما هو مكتوب في هذا المحضر. عادةً ما تكون الشخص الذي يتخذ القرار غير الشخص الذي يجري المقابلة، لذا من المهم أن تعرف أن ما يُذكر في المحضر فقط هو الذي يُؤخذ بعين الاعتبار في القرار.
- لا يتم تدوين أقوالك فقط، بل يتم تدوين ردود أفعالك الجسدية أيضًا، مثل بكائك أو توفقاتك أو تبديل المترجمين.
- يجب إعادة ترجمة المحضر لك كلمةً بكلمة. غالبًا ما يسألك المحاور في نهاية المقابلة ما إذا كنت ترغب في الترجمة أم لا. من المستحسن أن تصر على الترجمة حتى وإن استغرقت وقتًا.
- أثناء الترجمة، لديك الفرصة لتصحيح التصريحات أو التناقضات. إذا لاحظت أي أخطاء، مثل تواريخ غير صحيحة، عليك أن تطلب تغييرها في المحضر.
- في نهاية الجلسة، سيطلب منك توقيع المحضر؛ لا تفعل ذلك إذا كان يحتوي على أخطاء!
- اطلب نسخة من المحضر. إذا لاحظت وجود أخطاء فيه، اتصل بنا أو بمحاميك.

II. إجراءات اللجوء الخاصة بك

أ. أسباب اللجوء

هناك عدة أسباب قد تؤدي إلى الاعتراف بك كلاجئ:

- يمكن أن يتم الاعتراف بك كلاجئ بناءً على § 3 AsylG (قانون اللجوء). يحدث ذلك إذا كنت ملاحقًا بسبب أسباب محددة من قبل أطراف معينة.
- يمكن أيضًا الاعتراف بك بناءً على المادة 16 GG (القانون الأساسي). ولكن هذا ينطبق فقط إذا دخلت ألمانيا عن طريق الجو أو البحر مباشرة.
- الحماية الفرعية وفقًا للمادة 4 من قانون اللجوء تكون سارية إذا كان هناك خطر تعرضك لأذى جدي في بلدك الأصلي. على عكس صفة اللاجئ وفقًا للمادة 3 وما بعدها من قانون اللجوء، لا يشترط أن يكون الأذى المتوقع بسبب خاصية معينة لديك.
- يتم فرض حظر الترحيل إذا لم يمكن ترحيلك رغم عدم استيفائك لشروط اللجوء. قد يحدث ذلك إذا كانت هناك خطورة حقيقية بسبب مشاكل صحية (وفقًا للفقرة 7 من المادة 60 من قانون الإقامة (AufenthG)) أو إذا كان الترحيل سيؤدي إلى انتهاك لحق من حقوق الاتفاقية الأوروبية لحقوق الإنسان (وفقًا للفقرة 5 من المادة 60 من قانون الإقامة). على سبيل المثال، إذا لم تتمكن من تأمين الحد الأدنى من متطلبات المعيشة في بلدك الأصلي.

ب. معلومات حول سرد أسباب اللجوء

- من المهم أن تشرح أي أعمال اضطهاد قد حدثت أو ستحدث لك إذا اضطرت للعودة إلى بلدك. يجب أن تتعلق هذه التجارب بتجاربك الشخصية.
- يجب أن تكون أعمال الاضطهاد خطيرة لدرجة أنها تمثل انتهاكًا جسيمًا لحقوق الإنسان الأساسية. يجب أن تذكر في المقابلة الإهانات، والتشهير، والتهديدات، وكذلك الشعور بالرفض. ومع ذلك، فإن هذه الأمور وحدها للأسف لا تعتبر أعمال اضطهاد كافية لمصلحة المكتب الاتحادي. نفس الشيء ينطبق على الخلافات أو المشاكل مع العائلة أو المحيط.
- في ألمانيا، يتم منح اللجوء فقط إذا لم تكن آمنًا في أي مكان داخل بلدك وإذا لم توفر لك الدولة الحماية. سيطلب منك المكتب الاتحادي تحديد ما إذا كان هناك مكان آخر داخل بلدك يمكنك أن تكون فيه آمنًا.
- يجب عليك تقديم أسباب طلب اللجوء الخاصة بك في المقابلة بشكل موثوق. لا يجب أن يكون التركيز في المقابلة على سبب واحد فقط. قد يكون لديك عدة أسباب قد تؤدي إلى منحك اللجوء.
- حتى إذا كان من الصعب التحدث عن الأحداث المؤلمة، تذكر دائمًا أنك الآن في مكان آمن. من الطبيعي أن تجد صعوبة في الحديث عن هذه الأحداث. قد تشعر بمشاعر قوية أثناء سردك لتجاربك. من المقبول أن تطلب فترة راحة، أو أن تظهر مشاعرك، أو أن تبكي، إلخ. (انظر أدناه في القسم III)
- إذا كان هناك حدث لا يمكنك التحدث عنه مع الغرباء، فلا تتركه ببساطة، بل اذكر متى وأين حدث، ولماذا لا يمكنك وصفه بتفصيل. إذا كان ذلك أسهل لك، يمكنك تقديم هذا الحدث كتابيًا. يمكننا مساعدتك في ذلك.
- حاول تذكر جميع التفاصيل، بما في ذلك أسماء الأماكن أو الأشخاص (مثل الشهود أو الجناة). أخبر أيضًا عن التفاصيل التي قد تبدو غير مهمة، مثل مظهر الأشخاص (مثل نوع الزي العسكري) أو الطقس. عندما تروي

- تجاربك، أجب بصدق على الأسئلة. لديك أيضًا الحق في عدم الإجابة على سؤال. من المحتمل أن تكون العديد من الأحداث التي ترويها قد حدثت منذ فترة طويلة. من الصعب أحيانًا تذكر التفاصيل المتعلقة بالتجارب المؤلمة. يمكنك أن تقول بصدق إذا لم تتمكن من تذكر شيء معين بدقة. من المهم أن تتجنب التناقضات في أقوالك، لأن ذلك قد يعتبره المكتب الاتحادي سرًا غير موثوق.
- تحدث بشكل زمني، أي ابدأ بالحدث الأول الذي له علاقة بهجرتك، مثل التجارب المتعلقة بالرفض/التمييز/العنف في الطفولة، وصولًا إلى الحاضر. أيضًا تحدث عن الأحداث ذات الصلة التي حدثت بعد الهجرة، مثل التهديدات المستمرة عبر الهاتف، أو الشبكات الاجتماعية، إلخ.
- من المهم أن ترتبط أعمال الاضطهاد بالهجرة في إطار زمني: أي إذا كنت تروي أحداثًا حدثت في وقت أبكر بكثير من هجرتك، يجب عليك توضيح لماذا هاجرت في وقت لاحق. هل كان هناك سبب محدد دفعك لاتخاذ قرار الهجرة؟ أم أن الأمور أصبحت أسوأ مع مرور الوقت، مما دفعك في النهاية للهجرة؟
- من المهم أن تحكي أكبر قدر ممكن من أسباب الهجرة وتجاربك أثناء المقابلة. إذا قدمت أسباب الهجرة لاحقًا، مثلًا أمام المحكمة، يجب أن توضح لماذا لم تذكر هذه الأسباب خلال المقابلة (تقديم الأسباب بشكل متأخر).
- سيُطرح عليك/ي العديد من الأسئلة، فلا تدع ذلك يزعجك!
- قد تكون هذه المقابلة فرصة لكي يتم سماعك ويُسمح لك بالكلام. خذ الوقت الذي تحتاجه للتحدث عن تجاربك وتاريخ حياتك. هذا هو حقك.

ملاحظة: إذا كنت تعاني من مرض، يجب أن تذكر ذلك في المقابلة. هذا مهم بشكل خاص إذا كنت قادمًا من بلد يفتقر إلى نظام صحي جيد، أو إذا لم تتمكن من تحمل تكاليف العلاج الطبي هناك.

ت. أسباب لجوء خاصة بمجتمع الميم *

- من الممكن ألا يتم التطرق إلى ميولك الجنسية أو هويتك الجندرية من قبل المستمعين.
- إذا كانت هناك أعمال اضطهاد بسبب ميولك الجنسية أو هويتك الجندرية أو إذا كنت مهددًا بها إذا عدت إلى بلدك، يمكن أن يعتبر ذلك سببًا للحصول على اللجوء في ألمانيا. يشمل ذلك العنف، خطر الموت، الإصابات الجسدية أو السجن، الملاحقة القانونية، أو المعاملة والعقوبة اللاإنسانية أو المهينة. لذا، من المهم التحدث عن هذه المواضيع في إجراءات اللجوء.
- القوانين التمييزية ضد مجتمع المثليين، ثنائي الجنس، المتحولين جنسيًا (LSBTI*) وحدها لا تكفي كسبب للجوء. يجب عليك الإشارة إلى الأحداث الشخصية، مثل إذا تم اعتقالك من قبل الشرطة، أو إذا لم تتمكن من الحصول على عمل، أو إذا كانت عائلتك تهددك، أو إذا كنت مستبعدًا من المجتمع، أو إذا لم يساعدك أحد عندما ذهبت إلى الشرطة، إلخ.

يمكنك التفكير في الأسئلة التالية. إذا كان أي منها ينطبق عليك، من المهم توضيحه أثناء المقابلة:

هل سبق لك أن تعرضت لتجارب سيئة بسبب هويتك الجندرية و/أو ميولك الجنسية؟

هل تم اضطهادك أو إيذاءك أو تمييزك في بلدك الأم بسبب هويتك الجندرية و/أو ميولك الجنسية من قبل الشرطة أو أشخاص آخرين؟

كيف تجد عائلتك أنك مثلي/ثنائي الجنس/متحول جنسياً/سحاقية...؟

ماذا سيحدث إذا كنت تعيش في بلدك الأم علناً كشخص مثلي/ثنائي الجنس/متحول جنسياً/سحاقية؟ قدم أمثلة محددة مثل: هل ستحرم من بعض الوظائف؟ هل ستكون في خطر الحياة (ماذا سيحدث بالضبط؟)

هل تحدثت في بلدك الأم مع شخص ما عن هويتك الجندرية أو ميولك الجنسية؟ مع من؟ ما هي العواقب التي تعرضت لها بسبب ذلك؟

ث. الوضع العام في بلدك الأصلي

غالبًا ما لا يعرف موظفو المكتب الاتحادي للهجرة واللاجئين الظروف في بلدك بشكل دقيق، وأن هناك أشياء معينة غير مسموح بها في بلدك حتى وإن لم تكن منصوص عليها في القانون. لذلك من المهم أن تتحدث عن الحوادث التي حصلت في حياتك اليومية والتي تثبت التعامل مع بعض المواضيع. تذكر أن الوضع العام في بلدك الأصلي مهم، لكن أسباب لجوئك الشخصية هي الأهم.

يجب عليك، إذا كان ذلك ينطبق، أن تقدم إجابات في إطار مقابلة اللجوء على الأسئلة التالية:

كيف هي الوضعية الأمنية في مدينتك وبلدك الأصلي حالياً؟

كيف كانت الوضعية في مدينتك وبلدك الأصلي قبل أن تفر؟

هل توفي أي شخص من محيطك بسبب الظروف في بلدك الأصلي (مثل الحرب، الاضطهاد، نقص الإمدادات...)?

ج. الأدلة والوثائق

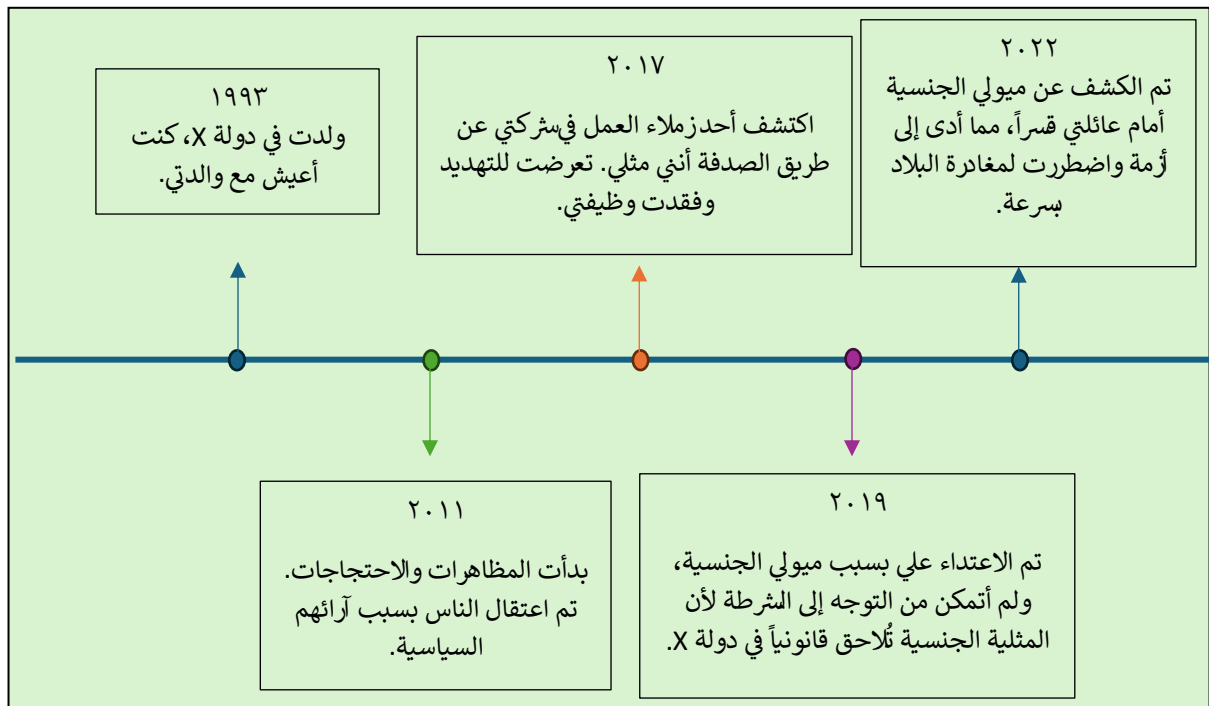
- أحضر معك كل ما يثبت قصتك، مثل الصور، مقاطع الفيديو، رسائل البريد الإلكتروني، محادثات الدردشة، الرسائل، الوثائق، الشهادات الطبية/العلاجية (حتى التي تم إصدارها في ألمانيا)، قصاصات الصحف، عبوات الأدوية، منشورات على فيسبوك وإنستغرام...
- إذا كنت تعتقد أن أصدقاءك أو أقاربك يمكنهم إرسال مستندات مهمة لك من بلدك الأصلي، فاطلب منهم ذلك بالتأكيد حتى تتمكن من أخذ هذه الوثائق معك إلى المقابلة.

- قم بإعداد نسخ من الوثائق التي ترغب في تقديمها مسبقاً، ويمكنك أيضاً نسخ الوثائق على قرص مضغوط (CD) أو إرفاق فلاشة (USB).
- ملاحظة: لا يُسمح لموظفي المكتب الاتحادي للهجرة واللاجئين بطلب صور أو مقاطع فيديو لأفعال جنسية. هذا محظور في ألمانيا.
- إذا تم رفض وثائقك، أصر على أن يتم تدوين ذلك في محضر المقابلة.

ج. التحضير للمقابلة

هكذا يمكن التحضير للمقابلة:

- يمكنك كتابة تجربتك بالتفصيل ومرتبّة زمنياً مسبقاً. من غير المستحسن أن تأخذ ملاحظاتك معك إلى المقابلة لأن ذلك قد يجعلك تُعتبر شخصاً غير موثوق به. استخدم هذه الملاحظات فقط للتحضير. من المهم أن يكون حديثك غير ممزوج بالشكل الذي يبدو وكأنه "محفوظ عن ظهر قلب".
- يمكنك استخدام خط زمني للتحضير. خذ ورقة وقم برسم خط يمثل قصتك الحياتية. يمكنك وضع بداية (سنة ولادتك، حدث مهم...) ونهاية (الآن، الوصول إلى ألمانيا) على الخط. ثم قسم الخط إلى فترات زمنية مختلفة (مثلاً، سنوياً). يمكنك استخدام الخط لتنظيم وتحديد تجاربك وأحداثك بشكل زمني. يمكنك أيضاً إضافة المكان الذي حدثت فيه التجربة (مثل "في منزل أمي"، "على الشاطئ"، "في كراكاس..."). من الطبيعي ألا تتمكن من تذكر بعض المواقف أو أن تجد الأمور مربكة في بعض الأحيان. يساعدك الخط الزمني في تحديد الاتجاه الزمني والمكاني.



- يمكنك أن تحكي قصتك لأشخاص آخرين تثق بهم لكي تتدرب على الحديث والتعود على الصراحة. في المقابلة، يجب عليك أن تروي تفاصيل حميمة عن حياتك لأشخاص غرباء. هذا ليس أمراً عادياً وقد يكون صعباً عليك. التدرب على ذلك مسبقاً قد يساعدك في التعامل معه بشكل أفضل.
- قد يكون التعامل مع سيرتك الذاتية أمراً مكثفاً، خاصة إذا مررت بتجارب مؤلمة. اعتنِ بنفسك، خذ فترات راحة، وتحرك قليلاً. في نهاية هذه الكتيب، ستجد أفكاراً ونصائح قد تساعدك في الاعتناء بنفسك (انظر تحت القسم III).

III. العناية بالنفس

- قد تكون المقابلة صعبة. خلال المقابلة، ستحدث عن قصتك الشخصية وأحداث قد تكون مؤلمة. هذه حالة استثنائية لا يمر بها الناس كل يوم!
- عندما يتذكر الناس الأحداث، فإنهم لا يتذكرونها فقط بالعقل، بل أيضاً بالجسم وهذا قد يكون مرهقاً. من المهم أن تهتم بنفسك قبل وأثناء وبعد المقابلة. لقد جمعنا بعض الأفكار لذلك:
- هل هناك وجبة خفيفة تحبها جداً؟ ربما الشوكولاتة، ربما الفاكهة، ربما شيء مالح. تساعد الوجبات الخفيفة في الحفاظ على مستويات الطاقة.
 - إذا شعرت أنك بحاجة إلى استراحة، أخبرهم بذلك! الجميع يحتاج إلى استراحات.
 - هل هناك شيء يعطيك شعوراً بالأمان؟ ربما شيء يسترجع لك ذكريات جميلة؟ أحضر هذا معك إلى المقابلة.
 - لا يعد الوقت متأخراً أبداً للعثور على شيء مناسب. ربما يمكنك القيام بنزهة ورؤية إذا كنت ستتذكر شيئاً. ورقة، حجر، صورة، زهرة.
 - فكر في الأشخاص الذين تثق بهم والذين يكونون دائماً موجودين من أجلك. يمكنك التخطيط لنشاط مشترك بعد المقابلة معهم. ربما تقوم بإجراء مكالمة فيديو أو الذهاب معهم في نزهة.
 - ماذا تحب أن تفعل بمفردك؟ سواء كان الرسم، السير في الخارج، أو مشاهدة فيلم. قم بذلك قبل أو بعد المقابلة.

في بعض الأحيان نشعر بالقلق، كما لو كنا مشحونين بالطاقة ومغمورين بالأفكار والمشاعر. عندما يحدث ذلك، يمكنك:

التحرك برفق.

التنفس بعمق ووعي. يمكنك التركيز على الزفير بشكل خاص.

تدليك نفسك (على سبيل المثال، يديك!)

في بعض الأحيان نشعر كما لو أننا سنغفو قريبًا، بلا طاقة وغير مباليين. عندما يحدث ذلك، يمكنك:

التحرك. على سبيل المثال، تمديد جسدك أو الخروج للهواء الطلق أثناء استراحة أو الرقص قبل المقابلة.

استكشاف محيطك والتركيز على ما تدركه بحواسك. يمكنك مثلًا ذكر أربعة أشياء زرقاء تراها حاليًا. أو عد الأصوات التي تسمعها.

غسل يديك ووجهك بالماء البارد في الحمام.

بالتأكيد لديك أفكار أخرى لما قد يكون مفيدًا ويساعدك. يمكنك تدوينها هنا:

IV. القرار

- ستتلقى إشعارًا كتابيًا حول قرار المكتب الاتحادي للهجرة واللاجئين (BAMF). سيصل الإشعار عبر البريد في ظرف أصفر إلى عنوانك. لذلك، من المهم أن يكون لدى BAMF عنوانك الحالي. سيكون تاريخ الإرسال ظاهرا على الظرف. هذا التاريخ مهم جدًا لأنه يحدد بداية المدة الزمنية التي يمكنك خلالها الطعن في القرار. تبدأ فترة الطعن من التاريخ الموجود على الظرف. لتجنب تفويت الموعد النهائي، تحقق بانتظام من صندوق بريدك.
- إذا كان هناك إعلان في مركز السكن عن البريد الوارد، تحقق من ذلك بانتظام؛ وإذا لم يكن الأمر كذلك، استفسر عند الشخص المسؤول عن البريد.
- إذا كنت قد استعنت بمحامٍ، يمكن إرسال القرار مباشرة إلى مكتب المحامي. تأكد من أنك متاح للتواصل مع محاميك. لهذا الغرض، من الضروري وجود تفويض بالتمثيل القانوني. المراكز الاستشارية لا يمكنها أن تحل محل المحامي في هذا الشأن. يتضمن ذلك، على سبيل المثال، استلام البريد.

- إذا كان القرار سلبياً، ابحث بسرعة عن مركز استشاري، لأن لديك عادةً ٧ أو ١٤ يومًا فقط لتقديم الطعن.

V. مواد إعلامية حول جلسة الاستماع

أفلام مصورة قصيرة مع معلومات حول جلسة الاجتماع في المكتب الاتحادي للهجرة واللاجئين:

(كورمانجي/ kurdisch), [Paschtu](#), [Kurmandschi](#) (Französisch (français), [Deutsch](#), [English](#), [Bosnisch](#) (македонски јазик), [Mazedonisch](#) (اللغة العربية), [Arabisch](#) (Shqipja), [Albanisch](#) (bosanski), [Farsi](#) (سربي), [Serbisch](#) (زيان فارسي)

روابط أخرى:

[BAMF Fragen.pdf \(fluechtlingsrat-thr.de\) https://queer-refugees.de/material/](https://queer-refugees.de/material/BAMF-Fragen.pdf)

<https://www.saechsischer-fluechtlingsrat.de/de/venezuela-info/>